

RAPID CHARGER KSC-25LS

INSTRUCTION MANUAL

KENWOOD

JVCKENWOOD Corporation

Approximate Charging Times

KNB-55L	150 minutes
KNB-57L	170 minutes
KNB-68LC	170 minutes

Charger Status Table

Indicator color	Meaning
Red	A battery pack is in the battery pack slot and charging has started.
Flashing Red	The battery pack is defective or the battery pack contacts are not properly mated with those of the charger.
Flashing Green	Charging is completed; remove the battery pack from the charger.
Alternates flashing green and orange	The temperature of the battery pack has not satisfied the charging start temperature. Remove the battery pack from the charger and wait until it reaches a normal temperature before charging it again.

SAFETY PRECAUTIONS

Please read all safety instructions before using this charger. For best results, be aware of all warnings on the charger, the battery pack, and the product using the battery pack.

- Do not disassemble the charger. Incorrect reassembly can cause fire or electric shock.
- Use of an attachment not recommended by nor sold by **KENWOOD** can cause fire, electric shock, or injury.
- Do not expose the charger to dripping or splashing water, to avoid the risk of fire or electric shock.
- Always remove the AC adapter from the AC outlet before attempting to inspect or clean the charger. Removing the battery packs or changing the controls does not remove the AC voltage from the charger.
- Position the AC adapter cable so it will not be stepped on, tripped over, nor subjected to damage.
- Always remove the AC adapter from the AC outlet by pulling on the adapter rather than the cable.
- Do not use the charger if it has a damaged AC adapter or AC adapter cable, or if the charger has been damaged in any way. Contact your **KENWOOD** dealer to replace or repair the damaged part.
- Prevent strong impacts, such as caused by dropping, since the charger can be damaged.
- Do not use the charger in hot or humid environments, in direct sunlight, nor near heaters.
- Do not use solvents such as benzene or paint thinner to clean the charger.
- Use only the supplied AC adapter.
- The charger is the device that disconnects the unit from the AC mains line. The AC plug should be readily accessible.
- Do not expose the battery pack to extremely hot conditions. The battery may generate heat or smoke, rupture, or burst into flame.

SPECIFICATIONS

AC Voltages: 100 - 240 V, 50/60 Hz
Dimensions (W x H x D)/ Weight (charger only): 105 x 54.6 x 135 mm/ Approx. 170 g (4.13 x 2.15 x 5.31 in/ Approx. 6.0 oz)

Note: The charger specifications are indicated on the bottom of the charger.

CHARGEUR RAPIDE KSC-25LS

MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions d'avoir acheté ce chargeur. Ce produit vous donnera des années de service fiable si vous l'utilisez pour charger les blocs-piles prévus à cet effet.

MATÉRIEL FOURNI

Chargeur.....	W0B-0021-XX	1
Adaptateur CA	W0H-0009-XX	1
Câble d'alimentation CA	1
Mode d'emploi	B5A-0459-XX	1

BLOC-PILES APPROPRIÉ

Ne chargez que le bloc-piles énumérés ci-dessous. Les autres types de batterie pourraient éclater et causer des blessures corporelles.

- KNB-55L** (7,4 V)
 - KNB-57L** (7,4 V)
 - KNB-68LC** (7,2 V)
- (Le KNB-68LC est vendu dans certaines régions.)

CONSEILS CONCERNANT LA CHARGE

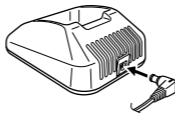
- L'utilisation de l'émetteur-récepteur pendant la charge du bloc-piles entrave le processus.
- Lorsque l'autonomie d'un bloc-piles diminue malgré qu'il soit chargé correctement et à fond, cela indique que sa durée de service est éolue. Remplacez-le.
- La charge du bloc-piles doit être effectuée à une température ambiante se situant entre 5°C et 40°C.
- En raison des nouveaux développements technologiques, ce chargeur pourrait être approprié pour charger des blocs-piles non énumérés ici.
- Si les contacts du bloc-piles ne sont pas en contact direct les bornes du chargeur, le témoin peut clignoter en rouge ou même demeurer éteint. Pour contrer ce problème, nettoyez les contacts du bloc-piles et les bornes du chargeur avant de réinsérer le bloc-piles.
- Lorsque cet appareil est utilisé à proximité d'une radio ou d'un téléviseur, des interférences risquent d'altérer la réception.

PROCÉDURE DE CHARGE

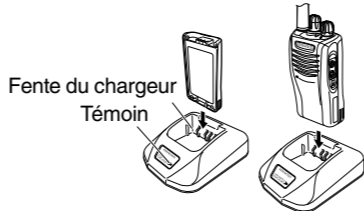
AVERTISSEMENT: Ne pas utiliser dans des atmosphères explosives (gaz, poussière, fumées, etc.)

ATTENTION: Un émetteur-récepteur muni d'un bloc-piles doit toujours être mis hors tension avant d'être inséré dans le chargeur.

- 1 Branchez le câble adaptateur CA à la prise pour adaptateur située à l'arrière du chargeur.



- 2 Branchez l'adaptateur CA dans une prise secteur.
- 3 Insérez un bloc-piles ou un émetteur-récepteur muni d'un bloc-piles dans la fente du chargeur.
 - Assurez-vous que les contacts métalliques du bloc-piles sont bien en contact avec les bornes du chargeur.
 - Le témoin devient rouge et le chargement commence.



- 4 Lorsque la charge est terminée, le témoin s'allume en vert. Retirez le bloc-piles ou l'émetteur-récepteur de la fente du chargeur.
 - Si vous ne prévoyez pas utiliser le chargeur pendant une longue période, débranchez l'adaptateur CA de la prise secteur.

Durées de charge approximatives

KNB-55L	150 minutes
KNB-57L	170 minutes
KNB-68LC	170 minutes

KENWOOD

JVCKENWOOD Corporation

Tableau des états du chargeur

Couleur de témoin	Signification
Rouge	Un bloc-piles se trouve dans l'ouverture de charge et le chargement a commencé.
Clignote en rouge	Le bloc-piles est défectueux ou les contacts du bloc-piles ne s'accouplent pas correctement avec ceux du chargeur.
Clignote en vert	Le chargement a terminé; enlevez le bloc-piles ou l'émetteur-récepteur de l'ouverture de charge.
Vert et orange clignotent en alternance	La température du bloc-piles, batterie n'a pas respecté la température de départ de chargement. Enlevez le bloc-piles du chargeur et attendez jusqu'à ce qu'il atteigne une température normale avant de le recharger.

MESURES DE SÉCURITÉ

- Veillez lire toutes les instructions de sécurité avant d'utiliser ce chargeur. Pour de meilleurs résultats, veillez tenir compte de toutes les mises en garde se trouvant sur le chargeur, sur le bloc-piles et sur l'appareil qui utilise ce dernier.
- Ne démontez pas le chargeur. Un remontage incorrect pourrait être la cause d'un incendie ou d'une électrocution.
 - N'utilisez aucun accessoire qui ne soit ni recommandé ni vendu par **KENWOOD**, car cela pourrait causer un incendie, une électrocution ou une blessure corporelle.
 - Pour éviter les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas le chargeur à la égouttement ni à l'éclaboussures d'eau.
 - Débranchez toujours l'adaptateur CA de la prise secteur avant d'examiner ou de nettoyer le chargeur. Le fait d'enlever le bloc-piles ou de changer les commandes ne coupe pas la tension CA appliquée chargeur.
 - Placez le câble adaptateur CA de manière à éviter qu'il ne soit écrasé, qu'une personne ne trébuche ou qu'il soit endommagé de quelconque façon.
 - Pour débrancher l'adaptateur CA de la prise secteur, tirez sur l'adaptateur et non sur le câble.
 - N'utilisez pas le chargeur s'il est muni d'un adaptateur ou d'un câble d'adaptateur CA endommagé, ou si le chargeur a été endommagé d'une quelconque façon. Contactez votre fournisseur **KENWOOD** pour remplacer ou réparer la pièce endommagée.
 - Évitez les impacts violents tels que ceux causés par une chute, car le chargeur pourrait être endommagé.
 - N'utilisez pas le chargeur dans un environnement chaud ou humide ni sous les rayons directs du soleil ni près des appareils de chauffage.
 - N'utilisez pas de solvants tels que le benzène ou un diluant à peinture pour nettoyer le chargeur.
 - N'utilisez que l'adaptateur CA fourni.
 - Le chargeur est le dispositif qui sépare l'unité de la ligne de secteur. Le chargeur est le dispositif qui sépare l'unité de la ligne de secteur.
 - N'exposez pas le bloc-piles à des environnements extrêmement chauds. La pile risque de générer de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

FICHE TECHNIQUE

Tensions CA: 100 - 240 V, 50/60 Hz
Dimensions (L x H x P)/ Poids (chargeur seulement): 105 x 54,6 x 135 mm/ Environ 170 g

Remarque: Les spécifications du chargeur sont indiquées sous le chargeur.

CARGADOR RÁPIDO KSC-25LS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Muchas gracias por la compra de este cargador. Este producto le rendirá muchos años de servicio confiable si lo utiliza para cargar los paquetes de baterías especificados.

DESEMBALAJE

Cargador.....	W0B-0021-XX	1
Adaptador de CA	W0H-0009-XX	1
Cable de alimentación CA	1
Manual de instrucciones.....	B5A-0459-XX	1

BAQUETE DE BATERIAS APLICABLE

Cargue solamente el paquete de baterías indicados abajo. Otros tipos de baterías podrían explotar y causar lesiones personales.

- KNB-55L** (7,4 V)
 - KNB-57L** (7,4 V)
 - KNB-68LC** (7,2 V)
- (La unidad KNB-68LC se vende dependiendo del área.)

CONSEJOS SOBRE LA CARGA

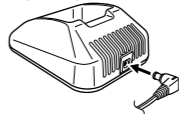
- El empleo del transceptor mientras se está cargando su paquete de baterías impedirá que se realice correctamente la carga.
- Si el tiempo de funcionamiento del paquete de baterías disminuye a pesar de haber sido correctamente cargado en forma completa, significa que la vida de servicio del paquete de baterías ha llegado a su fin. Reemplace el paquete de baterías.
- La temperatura ambiente debe mantenerse entre 5°C y 40°C mientras se está efectuando la carga.
- Este cargador podría ser adecuado para cargar paquetes de baterías que no aparecen en la lista, debido a mayores avances de la tecnología.
- Si los contactos de la batería no quedan bien conectados a los terminales del cargador, el indicador podría parpadear o no encenderse para nada. Para resolver este problema, reinserte la batería después de limpiar sus contactos y los terminales del cargador.
- Cuando utilice este aparato cerca de un aparato de radio o de televisión, es posible que se produzcan interferencias en la recepción.

PROCEDIMIENTO DE CARGA

ADVERTENCIA: No utilizar en ambientes explosivos (gases, polvo, humos, etc.).

ATENCIÓN: Desconecte siempre el interruptor del transceptor equipado con un paquete de baterías antes de introducirlo en el cargador.

- 1 Enchufe el cable del adaptador de CA en el jack del adaptador de la parte posterior del cargador.



- 2 Enchufe el adaptador de CA en la toma de CA.
- 3 Introduzca en la ranura de carga el paquete de baterías o el transceptor equipado con el paquete de baterías.
 - Asegúrese de que los contactos metálicos del paquete de baterías se acoplen firmemente con los terminales del cargador.
 - El indicador se enciende en rojo y comienza la carga.



- 4 Al finalizar la carga, el indicador se ilumina en verde. Retire el paquete de baterías o el transceptor de la ranura de carga.
 - Cuando no se va a utilizar el cargador por un tiempo prolongado, desenchufe el adaptador de CA de la toma de CA.

Tiempos de carga aproximados

KNB-55L	150 minutos
KNB-57L	170 minutos
KNB-68LC	170 minutos

Tabla de los estados del cargador

Color del Indicador	Significado
Rojo	Hay una batería en la ranura de carga y ha comenzado la carga.
Parpadeo de color rojo	La batería está defectuosa o los contactos no están bien conectados a los del cargador.
Parpadeo de color verde	La carga ha terminado; retire la batería o el transceptor de la ranura de carga.
Parpadea alternativamente en verde y naranja	La temperatura de la batería no se ajusta a la temperatura de inicio de carga. Retire la batería del cargador y espere hasta que alcance una temperatura normal antes de cargarla de nuevo.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Se ruega leer todas las instrucciones de seguridad antes de usar este cargador. Para mejores resultados, tenga en cuenta todas las advertencias sobre el cargador, el paquete de baterías y el producto que utiliza el paquete de baterías.

- No desarme el cargador. Un rearmado incorrecto podría producir incendios o electrochoques.
- El uso de un accesorio no recomendado o proveedor por **KENWOOD** podría producir incendios, electrochoques, o lesiones.
- No exponga el cargador al goteo o salpicaduras de agua para evitar riesgos de incendios o de electrochoques.
- Desenchufe siempre el adaptador de CA del tomacorriente mural antes de inspeccionar o de limpiar el cargador. La extracción de los paquetes de batería o el cambio de los mandos no significa que desaparezca la tensión de CA del cargador.
- No coloque el cable del adaptador de CA en un lugar donde pueda ser pisado, obstaculizar el paso, o sufrir daños.
- Al desenchufar el adaptador de CA del tomacorriente mural, tire siempre del adaptador y no del cable.
- No utilice el cargador si está dañado el adaptador de CA o el cable del adaptador, o si el cargador en sí ha sufrido algún daño. Póngase en contacto con su distribuidor **KENWOOD** para reemplazar o reparar la parte dañada.
- Para evitar daños, no deje caer ni aplicar un golpe fuerte al cargador.
- No utilice el cargador en lugares calurosos o húmedos, a la luz directa del sol, o cerca de calefactores.
- No use solventes tales como bencina o diluyentes de pintura para limpiar el cargador.
- Use solamente el adaptador de CA suministrado.
- El cargador es el dispositivo que desconecta la unidad de la red eléctrica de CA. El enchufe de CA debe estar fácilmente accesible.
- No someta la batería a temperaturas extremadamente altas. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

ESPECIFICACIONES

Tensiones CA: 100 - 240 V, 50/60 Hz
Dimensiones (An x Pr x Al)/ Peso (cargador solamente): 105 x 54,6 x 135 mm/ Aprox. 170 g

Nota: Las especificaciones del cargador se indican en la parte inferior del cargador.

Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment and Batteries (applicable for countries that have adopted separate waste collection systems)



Products and batteries with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste. Old electrical and electronic equipment and batteries should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts.



Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you. Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment. Notice: The sign "Pb" below the symbol for batteries indicates that this battery contains lead.

Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques (applicable dans les pays de qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)



Les produits et piles électriques sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères. Les anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces équipements et leurs déchets par produit.



Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement. Avis: Le symbole "Pb" ci-dessous sur des piles électrique indique que cette pile contient du plomb.

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países de la que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)



Los productos y las baterías con el símbolo (contenedor con ruedas tachado) no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes.



Póngase en contacto con la autoridad local competente para obtener información sobre el centro de reciclaje más cercano. El reciclaje y la disposición adecuada de los desechos ayuda a conservar los recursos naturales y a reducir los efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente. Nota: El símbolo "Pb" debajo del símbolo en baterías indica que dicha batería contiene plomo.

Bu ürün 28300 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliğe uygun olarak üretilmiştir.

Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazların ve Pillerin İmhası Hakkında Bilgi (ayrı atık toplama sistemlerine sahip olan ülkelerde geçerlidir)



Bu sembolü (üzeri çizili çöp bidonu) içeren ürün ve piller evsel atık çöpleri ile birlikte atılamaz. Kullanılmış elektrikli ve elektronik cihaz ve piller, bu tür maddeleri ve bunların yan ürünlerini işleme elverişli bir geri kazanım tesisine gönderilmelidir.



Size en yakın geri kazanım tesisinin konumunu öğrenmek üzere yerel yetkililerinize danışın. Doğru geri kazanım ve atık uzaklaştırma yöntemleri, sadece öz kaynakların korunmasına yardımcı olmakla kalmayıp ayrıca sağlığımıza ve çevreye olacak zararlı etkilerini engellemeye yardımcı olur. Uyarı: Pilin alt tarafında bulunan "Pb" işareti, bu pillin kurşun içerdiğini belirtir.

Informazioni sull'eliminazione dei prodotti elettrici ed elettronici e delle batterie (per i Paesi che adottano la raccolta differenziata dei rifiuti)



I prodotti e le batterie recanti questa icona (bidone carrellato della spazzatura con il simbolo della croce) non devono essere eliminati come rifiuti solidi urbani. I prodotti elettrici ed elettronici e le batterie devono essere riciclati presso centri idonei alla loro gestione e a quella dei rispettivi sottoprodotto.



Per informazioni sul centro di riciclaggio più vicino si suggerisce di rivolgersi alle autorità locali. Se eseguiti adeguatamente, l'eliminazione e il riciclaggio dei rifiuti aiutano a conservare le risorse e al contempo impedire gli effetti nocivi sulla salute e l'ambiente. Avviso: Il contrassegno "Pb" che appare sotto il simbolo delle batterie significa che contengono piombo.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien (anzuwenden in Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)



Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf.



Die betreffenden Produkte müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien abgegeben werden. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben. Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Zur Beachtung: Das Zeichen „Pb“ unter dem Symbol für Batterien zeigt an, dass diese Batterie Blei enthält.

Informatie over het weggooien van oude elektrische en elektronische apparaten en batterijen (voor landen die gescheiden afvalverzamelingsystemen gebruiken)



Producten en batterijen met het (afvalcontainer met x-teken) symbool mogen niet als normaal huisvuil worden weggegooid. Oude elektrische en elektronische apparaten en batterijen moeten worden gerecycled door een faciliteit die geschikt is voor het verwerken van dergelijke voorwerpen.



Raadpleeg de betreffende lokale instantie voor details aangaande in de buurt zijnde recyclingfaciliteiten. Het juist recyclen en weggooien van afval spaart natuurlijke bronnen en reduceert schadelijke invloed op uw gezondheid en het milieu. Opmerking: De "Pb" aanduiding onder het batterijsymbool betekent dat deze batterij lood bevat.

Πληροφορίες για την Απόρριψη παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και μπαταριών (όπως ισχύουν για χώρες που έχουν υιοθετήσει ξεχωριστό σύστημα αποβλήτων)



Τα προϊόντα και οι μπαταρίες με το σύμβολο (διαγραμμένος κάδος αχρήστων) δεν μπορούν να απορριφθούν ως οικιακά απορρίμματα. Οι παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και οι μπαταρίες θα πρέπει να ανακυκλώνονται σε εγκαταστάσεις που έχουν τη δυνατότητα να διαχειριστούν αυτά τα αντικείμενα και τα υποπροϊόντα της απόρριψής τους.



Επικοινωνήστε με τις τοπικές υπηρεσίες για λεπτομέρειες σχετικά με την εύρεση της πλησιέστερης εγκατάστασης ανακύκλωσης. Η σωστή ανακύκλωση και η εξουδετέρωση των απορριμμάτων συντελεί στη διατήρηση των πόρων ενώ αποτρέπει τις αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία μας και στο περιβάλλον. Προσοχή: Το σήμα "Pb" κάτω από το σύμβολο για τις μπαταρίες δηλώνει πως η μπαταρία περιέχει μόλυβδο.

One or more of the following statements may be applicable to this equipment:

FCC WARNING

This equipment generates or uses radio frequency energy. Changes or modifications to this equipment may cause harmful interference unless the modifications are expressly approved in the instruction manual. The user could lose the authority to operate this equipment if an unauthorized change or modification is made.

INFORMATION TO THE DIGITAL DEVICE USER REQUIRED BY THE FCC

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can generate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that the interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- *Reorient or relocate the receiving antenna.*
- *Increase the separation between the equipment and receiver.*
- *Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.*
- *Consult the dealer for technical assistance.*

Authorized Representative in Europe:
JVCKENWOOD Nederland B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, The Netherlands
Manufacturer:
JVC KENWOOD Corporation
1-16-2 Hakusan, Midori-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 226-8525 Japan